

НТС-млеко
ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate

За производи од млеко за човечка исхрана од трети земји и делови од трети земји наведени во Прилог 6 Дел 7 колона С од Правилникот*, или еквивалентната колона С од Прилог 1 од Регулацијата (ЕУ) Бр 605/2010 наменети за увоз во Република Северна Македонија
 For dairy products for human consumption from third countries or parts thereof listed in Annex 6 Part 7 column C of Book of rules*, or equivalent column C of Annex 1 to Regulation (EU) No 605/2010 intended for importation into the Republic of North Macedonia

Земја/Country		Ветеринарно Здравствен Сертификат за Република Северна Македонија /Veterinary Certificate to Republic of North Macedonia			
Дел I: Детали за испратената пратка Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Испраќач /Consignor	Име /Name		I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number	I.2.a
	Адреса /Address	Тел. /Tel.		I.3. Централен Надлежен Орган /Central Competent Authority	
	I.5. Примач /Consignee	Име /Name		I.4. Локален Надлежен Орган /Local Competent Authority	
	Адреса /Address	Поштенски број /Postal code		I.6.	
	Тел. /Tel.	I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code
		I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10.	
	I.11. Место на потекло /Place of origin	Име /Name		Број на одобрение /Approval number	
	Адреса /Address	I.12.			
	I.13. Место на натовар /Place of loading	I.14. Дата на поаѓање /Date of departure			
	I.15. Средства за транспорт /Means of transport	I.16. Влезен ВИМ на ГП во РСМ /Entry BIP in RNM			
Авион /Aeroplane <input type="checkbox"/>	Брод /Ship <input type="checkbox"/>	Железнички вагон /Railway wagon <input type="checkbox"/>			
Средство за патен сообраќај /Road vehicle <input type="checkbox"/>	Other /Друго <input type="checkbox"/>				
Идентификација /Identification	I.17.				
Документ на кој се повикува /Documentary references	I.18. Опис на стоката /Description of commodity		I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code)		
I.21. Температура на производот /Temperature of the product	Собна /Ambient <input type="checkbox"/>	Разладено /Chilled <input type="checkbox"/>	Смрзнато /Frozen <input type="checkbox"/>	I.20. Количество /Quantity	
I.23. Идентификација на контејнерот/Број на плomba /Identification of container/Seal number	I.22. Број на пакувања /Number of packages		I.24. Вид на пакување /Type of packaging		
I.25. Пратките се наменети за: /Commodities certified for:	Исхрана на луѓе /Human consumption <input type="checkbox"/>				
I.26.	I.27. За увоз или влез во РСМ /For import or admission into RNM		<input type="checkbox"/>		
I.28. Идентификација на стоките /Identification of the commodities	Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Преработувачки објект /Manufacturing plant	Број на пакувања /Number of packages	Нето тежина /Net weight	Сериски број /Batch number

Земја/Country		Модел млеко-HTC/ Model milk – HTC производи од млеко за човечка исхрана од трети земји и наведени во колона C /dairy products from third countries authorized in column C	
Дел II: Сертификација Part II: Certification	II.	Информации за здравствената состојба /Health information	II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number
	II.1	<p>Потврда за здравствена состојба на животните / Animal health attestation</p> <p>Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, изјавувам дека сум запознат со релевантните услови пропишани со Законот за безбедност на храната и Законот за ветеринарно здравство односно во еквивалентните Директива 2002/99/ЕЗ и Регулатива (ЕЗ) Бр 853/2004 и потврдувам дека производот од млеко наведен предходно:</p> <p>I/, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions in the Law on food safety and the Law on veterinary health or Directive 2002/99/EC and of Regulation (EC) No 853/2004 and hereby certify that the dairy product described above:</p> <p>(a) е добиен од животни: /has been obtained from animals:</p> <p>(i) кои се под контрола на надлежната ветеринарна служба, /under the control of the official veterinary service,</p> <p>(ii) припаѓаат на одгледувалишта кои не се под забрана заради Лигавка и шап или Чума кај говеда, и /belonging to holdings which were not under restrictions due to foot-and-mouth disease or rinderpest, and</p> <p>(iii) се субјект на редовна ветеринарна инспекциска контрола со која се утврдува исполнетоста на условите за здравствена заштита на животните утврдени во Законот за ветеринарно здравство односно еквивалентното Поглавје I од Глава IX од Анекс III од Регулативата 853/2004/ЕЗ и во Директивата 2002/99/ЕЗ, /subject to regular veterinary inspections to ensure that they satisfy the animal health conditions laid down in Law on veterinary health and/or equivalent Chapter I of Section IX of Annex III to Regulation (EC) 853/2004 and in Directive 2002/99/EC,</p> <p>или /either</p> <p>[[b) производот од млеко е добиен од сирово млеко од крави, овци, кози, биволи или доколку е одобрено во согласност со правилникот* односно еквивалентната фуснота (2) од Анекс I од Регулативата (ЕК) Бр. 605/2010, од камили од видот <i>Camelus dromedarius</i> и пред увозот во Република Северна Македонија бил подложен на: /the dairy product was made from raw milk sourced from cows, ewes, goats, buffaloes or, where authorized in accordance with the Book of rules* or equivalent footnote (2) of Annex I to Regulation (EC) No 605/2010, from –camels of the species <i>Camelus dromedarius</i>, and has undergone prior to import into the territory of the Republic of North Macedonia:</p> <p>(*) или /either</p> <p>[[i) стерилизација со кој се постигнува вредност на F₀ еднаква или поголема од три;] /a sterilization process, to achieve an F₀ value equal to or greater than three;]</p> <p>(*) или /or</p> <p>[[ii) третман на ултра висока температура (УHT) на 135° C во комбинација со прикладно времетраење;] /an ultra high temperature (UHT) treatment at 135°C in combination with a suitable holding time;]</p> <p>(*) или /or</p> <p>[[iii) третман на краткотрајна пастеризација на висока температура (HTST) од 72° C во времетраење од најмалку 15 секунди применет двократно на млеко со рН еднаква или над 7,0 со која се постигнува негативна реакција на тестот на алкална фосфатаза изведен веднаш после процесот на загревање;] /a high temperature short time pasteurization treatment (HTST) at 72°C for at least 15 seconds applied twice to milk with a pH equal to or above 7,0 achieving where applicable a negative reaction to a alkaline phosphatase test applied immediately after the heat treatment;]</p> <p>(*) или /or</p> <p>[[iv) третман со еднаков пастеризационен ефект на тој од точка (iii) постигнат каде што е применливо, доволно да осигура негативна реакција на тестот на алкална фосфатаза изведен веднаш после процесот на загревање;] /treatment with a equivalent pasteurization effect to point (iii) achieving where applicable, a negative reaction to a alkaline phosphatase test, applied immediately after the heat treatment;]</p> <p>(*) или /or</p> <p>[[v) HTST третман со рН под 7,0;] /a HTST treatment with a pH below 7,0;]</p> <p>(*) или /or</p> <p>[[vi) HTSH третман со дополнителен физички третман /a HTST treatment combined with another physical treatment by</p> <p>(*) или /either</p> <p>[[1) или намалување на рН под 6 за еден час;] /either lowering the pH below 6 for one hour;]</p> <p>(*) или /or</p> <p>[[2) на загревање на температура од 72° C или повеќе во комбинација со сушење;]] /additional heating to 72 °C or more, combined with desiccation;]]</p> <p>(*) или /or</p> <p>[[b) производот од млеко е добиен од сирово млеко од крави, овци, кози, биволи или камили од видот <i>Camelus dromedarius</i> и пред увозот во Република Северна Македонија бил подложен на: / the dairy product was made from raw milk sourced from cows, ewes, goats, buffaloes or camels of the species <i>Camelus dromedarius</i>, and has undergone prior to import into the territory of the Republic of North Macedonia:</p> <p>(*) или /either</p> <p>[[i) процес на стерилизација со кој се постигнува вредност на F₀ еднаква или поголема од три] /a sterilization process, to achieve an F₀ value equal to or greater than three;]</p> <p>(*) или /or</p> <p>[[ii) третман на ултра висока температура (УHT) на 135° C во комбинација со прикладно време траење;]] an ultra high temperature (UHT) treatment at not less than 135 °C in combination with a suitable holding time;]]</p>	
	II.2	<p>Здравствена потврда /Public Health attestation</p> <p>Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, изјавувам дека сум запознат со релевантните услови пропишани во Законот за безбедност на храната односно во еквивалентните прописи Регулативата (ЕЗ) Бр 178/2002, (ЕЗ) Бр 852/2004, (ЕЗ) Бр 853/2004 и (ЕЗ) Бр 854/2004 и потврдувам дека производот од млеко наведен предходно е добиен согласно овие услови, односно дека:</p> <p>I/, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions in the Law on food safety or Regulation (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 854/2004 and hereby certify that the dairy products made with raw milk described above was produced in accordance with those provisions, in particular that:</p> <p>a) е произведено од сирово млеко: /it was manufactured from raw milk:</p> <p>(i) кое доаѓа од одгледувалишта регистрирани во согласност со Законот за безбедност на храната односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр 852/2004 и контролирани во согласност со со Правилникот за начинот и постапката на вршење на официјалните контроли на производите од животинско потекло наменети за исхрана на луѓето односно еквивалентниот Анекс IV од Регулатива (ЕЗ) Бр 854/2004; /which comes from holdings registered in accordance with the Law on food safety and/or equivalent Regulation (EC) No 852/2004 and checked in accordance with the Book of rules on procedures for official controls of products of animal origin intended for human consumption and/or equivalent Annex IV to Regulation (EC) No 854/2004;</p> <p>(ii) кое е добиено, собрано, изладено, складирано и транспортирано согласно хигиенските услови наведени во Правилникот за посебните барања за безбедност и хигиена и начинот и постапката на вршење на службените контроли на млекото и млечните производи односно еквивалентното Поглавје I од Глава IX од Анекс III од Регулативата (ЕЗ) Бр 853/2004; / which was produced, collected, cooled, stored and transported in accordance with the hygiene conditions laid down in the Book of rules on special requirements on safety and hygiene and procedure for official controls on milk and milk products and/or equivalent Chapter I of Section IX of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;</p> <p>(iii) ги исполнува критериумите за број на микроорганизми и соматски клетки наведени во Правилникот за посебните барања за безбедност и хигиена и начинот и постапката на вршење на службените контроли на млекото и млечните производи односно еквивалентното Поглавје I од Глава IX од Анекс III од Регулативата (ЕЗ) Бр 853/2004; /which meets the plate and somatic cell count criteria laid down in the Book of rules on special requirements on safety and hygiene and procedure for official controls on milk and milk products and/or equivalent Chapter I of Section IX of Annex III of Regulation (EC) No 853/2004;</p> <p>(iv) исполнети се гаранциите за статусот на резидуи на сировото млеко согласно мониторинг плановите за детекција на резидуи или субстанции во согласност со соодветните Законот за безбедност на храната односно во еквивалентните прописи Директивата 96/23/ЕЗ, и посебно член 29 од истата, /which complies with the guarantees on the residues status of raw milk provided by the monitoring plans for detection of residues or substances submitted in accordance with the Law on food safety or Council Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof,</p>	

- (v) согласно тестирањата за резидуи на антибактериски лекови, спроведени од бизнис операторот со храна, во согласност со условите од Правилникот за посебните барања за безбедност и хигиена и начинот и постапката на вршење на службените контроли на млекото и млечните производи односно еквивалентниот Прилог III, Секција IX, Глава I, Дел III, точка 4 од Регулативата (ЕЗ) 853/2004, не ги надминува максималните граници на резидуи од антибактериски ветеринарно медицински производи утврдени во истата на фармаколошки супстанции одобрени за употреба во ветеринарната медицина односно еквивалентниот Прилогот на Регулативата (ЕУ) Бр 37/2010,
/which pursuant to testing for residues of antibacterial drugs carried out by the food business operator in accordance with the requirements of the Book of rules on special requirements on safety and hygiene and procedure for official controls on milk and milk products and/or equivalent Annex III, Section IX, Chapter I, Part III, point 4 of Regulation (EC) No 853/2004, it complies with the maximum residue limits for residues of antibacterial veterinary medicinal products laid down in the List of pharmacological substances approved for use in veterinary medicine and/or equivalent Annex to Regulation (EU) No 37/2010,
- (vi) произведено е под услови кои гарантираат усогласеност со максималните нивоа на резидуи на пестициди утврдени во Правилникот за општите барања за безбедност на храната во однос на максимално дозволените нивоа на резидуи од пестициди во или врз храната, односно еквивалентните Регулатива (ЕЗ) Бр 396/2005, и максималните нивоа на контаминанти утврдени со Правилникот за општите барања за безбедност на храната во однос на максималните нивоа на одделни контаминанти односно еквивалентната Регулативата (ЕЗ) Бр 1881/2006.
/which has been produced under conditions guaranteeing compliance with the maximum residue levels for pesticides laid down in the Book of rules on general requirements for food safety as regards maximum residue levels for pesticides in or on food and/or equivalent Regulation (EC) No 396/2005, and maximum levels for contaminants laid down in the Book of rules on general requirements for food safety as regards maximum levels for certain contaminants and/or equivalent Regulation (EC) No 1881/2006.
- b) доаѓа од објект кој има имплементирано програма базирана на (HACCP) принципите во согласност со Законот за безбедност на храната односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр 852/2004,
/it comes from establishment implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Law on food safety and/or equivalent Regulation (EC) No 852/2004,
- c) добиено е, складирано, завиткано, запакувано и транспортирано во согласност со соодветните хигиенски услови пропишани со Законот за безбедност на храната односно еквивалентните Анекс II од Регулативата (ЕЗ) Бр 852/2004 и Пoglавје II од Глава IX од Анекс III на Регулативата (ЕЗ) Бр 853/2004,
/it has been processed, stored, wrapped, packaged and transported in accordance with relevant hygienic conditions laid down in the Book of rules on special requirements on safety and hygiene and procedure for official controls on milk and milk products and/or equivalent Annex II of Regulation (EC) No 852/2004 and Chapter II of Section IX of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004,
- d) ги исполнува важечките критериуми утврдени во Правилникот за посебните барања за безбедност и хигиена и начинот и постапката на вршење на службените контроли на млекото и млечните производи односно еквивалентното Poglавје II од Глава IX од Анекс III од Регулативата (ЕЗ) Бр 853/2004 и соодветните микробиолошки критериуми пропишани во Законот за безбедност на храната односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр 2073/2005 за микробиолошките критериуми за прехранбените производи,
/it meets the relevant criteria laid down in the Book of rules on special requirements on safety and hygiene and procedure for official controls on milk and milk products and/or equivalent Chapter II of Section IX of Annex III of Regulation (EC) No 853/2004 and the relevant criteria laid down in the Law on food safety and/or equivalent Regulation (EC) No 2073/2005 or microbiological criteria for foodstuffs,
- e) гаранциите за живите животни и нивните производи од плановите за резидуи доставени во согласност со соодветните национални прописи од областа на исполнети се гаранциите за живите животни и нивните производи согласно плановите за резидуи кои се поднесени во согласност со Законот за безбедност на храната односно еквивалентната Директива 96/23/ЕЗ, и посебно член 29 од истата.
/the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with the Law on food safety and/or equivalent Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled.

Notes:

/Забелешка:

Овој сертификат е наменет за млечни производи за човечка исхрана од трети земји и делови од трети земји, и доколку е соодветно само од млеко од одредени видови животни наведени во Прилог 6 Дел 7 колона С од Правилникот*, или еквивалентната колона С, Прилог 1 од Регулативата (ЕУ) Бр 605/2010 наменети за увоз во Република Северна Македонија.

This certificate is intended for dairy products for human consumption from third countries or parts thereof authorized, where applicable for milk from certain animal species only, in Annex 6 Part 7 column C of Book of rules*, and/or equivalent column C, Annex I to Regulation (EU) No 605/2010 intended for importation in to the Republic of North Macedonia.

Дел I

/Part I:

- Поле I.7:
/Box references I.7: Одреди го името и ИСО кодот на земјата или делот од неа наведена во соодветните Прилог 6 Дел 7 од Правилникот*, или еквивалентната Прилог 1 од Регулативата (ЕУ) Бр 605/2010.
/Provide name and ISO code of the country or part thereof as appearing in the appropriate authorized in Annex 6 Part 7 of Book of rules*, or equivalent Annex I to Regulation (EU) No 605/2010.
- Поле I.11:
/Box references I.11: Име, адреса и одобрен број на објектот на испорака.
/Name, address and approval number of the establishment of dispatch.
- Поле I.15:
/Box references I.15: Број на регистрација (патничко транспортно средство, контејнер, железнички вагон), бројот на лет (авион) или име (на бродот) треба да бидат достапни. Во случај на транспорт со контејнери, вкупниот број, нивната регистрација и доколку ги имаат, сериски број на плomba, треба да бидат наведени во поле I.23. Во случај на истовар или претовар испраќачот мора да го информира влезното гранично инспекциско место во Република Северна Македонија.
/Registration number (rail-wagons or container and road vehicles), flight number (aircraft) or name (ship). In case of transport in containers, the total number of containers, their registration number and where there is a serial number of the seal it must be indicated in box I.23. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the border inspection post of introduction into the Republic of North Macedonia.
- Поле I.19:
/Box references I.19: Користи го соодветниот хармонизиран систем (HS) на кодови на Светската Царинска Организација: 04.01; 04.02; 04.03; 04.04; 04.05; 04.06; 15.17; 17.02; 19.01; 21.05; 21.06; 22.02; 28.35; 35.01; 35.02 или 35.04.
/Use the appropriate Harmonized System (HS) code of the World Customs Organization: 04.01; 04.02; 04.03; 04.04; 04.05; 04.06; 15.17; 17.02; 19.01; 21.05; 21.06; 22.02; 28.35; 35.01; 35.02 or 35.04.
- Поле I.20:
/Box references I.20: Назначи ја тоталната бруто тежина и тоталната нето тежина.
/Indicate total gross weight and total net weight.
- Поле I.23:
/Box references I.23: За контејнери или кутии, вкупниот број, нивната регистрација и број на плomba (доколку ги имаат) треба да бидат наведени.
For containers or boxes, the total number, their registration and seal numbers (if applicable) should be included.
- Поле I.28:
/Box references I.28: Преработувачки капацитет: Прикажува одобрен број на преработувачки објект(тите), собирниот центар или центарот за стандардизација одобрен за извоз во Република Северна Македонија.
/Manufacturing plant: Introduce the approval number of the production holding(s), collection centre or standardization centre approved for exportation to the Republic of North Macedonia.

Дел II

/Part II:

(*) Заокружи доколку е потребно./Keep as appropriate.

Бојата на потписот треба да биде различна од бојата во која е испечатен образецот. Истите правила се применуваат и за печат освен за сув и воден печат.
/The color of the signature shall be different to that of the printing. The same rule applies to stamps other than those embossed or watermark.

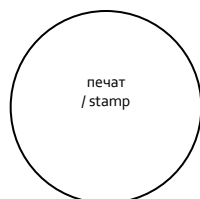
Официјален ветеринар
/Official veterinarian

Име (со големи букви)
/Name (in capital letters)

Квалификација и звање
/Qualifications and title

Датум
/Date

Потпис
/Signature



* Правилник за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружуваат пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло (Службен весник на Република Северна Македонија бр 53/2010 со последна измена) / *Book of rules on the method and the procedure for import and transit, list of third countries from which the import and transit are permitted, the format and the content of the veterinary-health certificate or other documentation accompanying the consignment with live animals, aquaculture and products of animal origin, as well as the method and the procedure for carrying out controls and checks during import and transit of consignment with live animals, aquaculture and products of animal origin (Official journal of Republic of North Macedonia No 53/2010 as last amended)